



Bonspiel

Club de curling St-Lambert Curling Club – Bulletin / Newsletter

Septembre / September 2009

BIENVENUE À LA SAISON 2009-2010 !

La saison 2009-2010 approche à grands pas et bientôt on jouera de nouveau au curling. Cet été les administrateurs du Club ont trimé dur pour planifier les prochains mois. Nous avons fait plusieurs efforts pour que tous les membres puissent connaître une saison agréable. Nous comptons vous accueillir ainsi que plusieurs nouveaux membres au Club.

WELCOME TO THE 2009-2010 SEASON !

The 2009-2010 season is fast approaching and we will soon be curling again. This summer Club Directors have been busy planning the next season. We worked hard to ensure that members enjoy the upcoming season. We are looking forward to welcoming you and new members at the Club.

Dans ce numéro / In this issue

Un mot du président / A word from the President
Retour sur la saison 2008-2009 Highlights
Calendrier / Calendar
CURL-IN 2009 !

A new look for our clubhouse see page 2

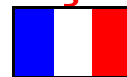
Portes ouvertes / Open House

23 et 24 septembre 19h - 21h

September 23 & 24 7 pm - 9 pm

Invitez vos amis à venir se renseigner sur le curling et s'inscrire aux cliniques.
Bring your friends so they can learn about curling and sign-up for the clinics.

Notre membre Okill Stuart reçoit la Légion d'honneur



Votre conseil d'administration 2009-2010

Your 2009-2010 Board of Directors

Président / President:	<i>Michel Sauvé</i>
Vice-président / Vice President:	<i>Edna Ouellette</i>
Président sortant / Past President:	<i>Bernard Thibault</i>
Trésorière / Treasurer:	<i>Rhona Tremblay</i>
Secrétaire / Secretary:	<i>Charlene Pincombe</i>
Compétition / Match:	<i>David Glasspoole</i>
Glaces / Ice:	<i>Michel Rousseau</i>
Activités sociales / Entertainment + Mixte/Mixed:	<i>Jack Landerman</i>
Adhésion / Membership + Communications:	<i>François Vary</i>
Chalet / House:	<i>Ingrid Spindelmänn</i>
Immeubles / Building:	<i>Richard Wright</i>

Other positions / Autres responsables:

Technicien de glace / Ice Technician:	Jim Dunn
Arbitre / Umpire:	Serge Campeau
Représentants ARCM Delegates:	F. Vary / D. Glasspoole
Conservatrice - trophées / Trophy Curator:	Hazel Milley
Juniors:	David Glasspoole.
Curl-In:	Daniel Lemieux

SECTIONS – COMITÉS / EXECUTIVES – 2009-2010

- **Seniors** – Président: Jos Toth. 1^{er} vice-président: Michel Rousseau. 2^e vice-président: Gilles Dumas. Trésorier: Léo Brown. Secrétaire: Normand Laforce. Président sortant: Peter McCauley.
- **Evening curlers / Curleuses du soir** – Présidente: Judy Cruchet. Vice-présidente: Cathy Sauvé. Trésorière: Penny Ellison. Secrétaire: Margaret Hamilton. Présidente sortante: Jocelyne Côté. Match: Wendy Klacko.
- **Day Ladies / Dames-jour** – Présidente: Jackie LeBrun. Vice-présidente: Jane Watson. Treasurer: Dinah Guay. Secretary: Margaret Hamilton. Match/LCA: Linda Laroche (Alternate: Jackie LeBrun). Présidente sortante: Janet Houlihan.

Nouveau look pour le chalet !

Au cours de l'été le chalet a subi une cure de rajeunissement. La salle principale, le hall d'entrée, le vestiaire et la cage d'escalier ont été repeints (avec tout ce que ça implique: replâtrage, enlèvement et repose des panneaux acoustiques, etc.). C'est la première fois depuis la reconstruction (automne 2002) que la salle était repeinte. Ces importants travaux (qui sont d'ailleurs fort réussis) ont été l'œuvre de Don O'Doherty, qui a gracieusement offert ses services pour marquer ses «cinquante années d'association avec le Club». Merci Don.

Par la même occasion, Ingrid Spindelmänn (directrice – chalet) a procédé à un nouvel aménagement des lieux. Entre autres, les photos des anciens présidents ont été déplacées vers le hall d'entrée, et le téléviseur sera dorénavant situé près du bar pour faire place à un tableau d'affichage. Les étagères pour les trophées ont été retirées et les trophées seront éventuellement logés dans un cabinet réservé à cet effet. D'autres changements au décor sont à venir.

UN MOT DU PRÉSIDENT

A WORD FROM THE PRESIDENT

Bienvenue à la saison de curling 2009-2010 !

Après un été capricieux côté température, nous sommes tous disposés à entreprendre une autre saison de curling. Et nous comptons sur la participation et l'implication de tous les membres afin de faire de notre Club un endroit vivant et agréable à fréquenter.

Depuis le mois de mai, le conseil d'administration du Club et d'autres bénévoles se sont activés à préparer le Club et le calendrier d'activités afin que tout se déroule rondement la saison prochaine.

Au cours de l'été nous avons effectué des rénovations. La salle principale et les lieux adjacents ont été repeints et réaménagés. Le comité des glaces a entrepris ses travaux dès le mois d'août, et le compresseur a subi un entretien majeur (étape obligatoire après 10 000 heures de fonctionnement). La plateforme derrière les glaces côté chalet a été remplacée. On a amorcé d'autres travaux nécessaires à l'édifice. Notre kiosque des Fêtes de St-Lambert a permis d'identifier plusieurs candidats intéressants. Et nous tentons de mettre en place certaines suggestions formulées la saison dernière par nos anciens présidents.

En 2009, les clubs de curling ne doivent rien prendre pour acquis. La saison dernière le Club a dégagé un mince surplus au prix de contrôles serrés des frais et du report de certaines dépenses qui ne peuvent être escamotées plus longtemps. Notre budget 2009-2010 tient donc compte de ces besoins pressants, de nos capacités financières et du climat économique. Suite au départ de notre gérant, les administrateurs ont entrepris une réorganisation des tâches. Et, afin d'équilibrer le budget, nous n'avons apporté que de légers ajustements à la grille des tarifs d'adhésion.

N'oublions pas que le Curl-in 2009 marquera la 40^e édition de l'événement (15 octobre au 1^{er} novembre) et l'organisation va bon train. Venez voir les matches et appuyer votre Club.

En terminant, je demande à chacun des membres de promouvoir notre Club et notre merveilleux sport, non seulement en s'activant sur les glaces mais aussi en prenant une part active aux activités qui font que le Club de curling St-Lambert est un endroit qui fait la fierté de tous et toutes. Bonne saison à tous et au plaisir de vous rencontrer bientôt.

Michel Sauvé, président

Welcome to the 2009-2010 curling season !

After a summer of uneven weather, we are ready to start another curling season. As you know we rely on the participation and involvement of all members in order to make our Club an enjoyable and lively place.

Since May, the Board of Directors and other volunteers have been working hard to prepare the Club and develop a schedule of events to ensure that all will run smoothly in the upcoming season.

This summer we undertook renovations at the Club. The main hall and surrounding areas were repainted and reconfigured. The Ice Committee started work in August and the compressor underwent a major overhaul (i.e. a necessary step after 10,000 hours of operation). The platform behind the ice area (clubhouse side) was replaced. We initiated other necessary repairs to the building. Our information booth during the St-Lambert Days helped identify several interesting candidates for membership. We also are trying to implement certain suggestions made last season by our Past Presidents.

In 2009, curling clubs must not take things for granted. Last season the Club generated a small surplus through stringent controls and the postponement of certain expenses but in 2009 these expenses can no longer be deferred. Thus, our 2009-2010 budget takes these deferred expenses into account, as well as our financial capabilities and the current economic climate. Following the departure of our manager, the Club directors undertook a revision of responsibilities. And in order to balance the operating budget, we only made minor adjustments to our membership fees.

This year's Curl-In 2009 marks the event's 40th edition (October 15 to November 1st) and the committee is hard at work. Please come out watch great curling and support your Club.

In closing, I would like to ask every member to promote our wonderful sport and Club by taking an active part in not only the game, but the great events that make the St. Lambert Curling Club THE place to be. Wishing you a great curling season and looking forward meeting you at the Club.

Michel Sauvé, President

Legion of Honour awarded to Okill Stuart

June 6, 2009 marked the 65th anniversary of the D-Day invasion. To commemorate the event, the French government wanted to award the country's highest decoration to D-Day veterans.

Okill Stuart, an Honorary Life Member of the Club, participated in the Normandy invasion. On D-Day, Okill was 23 and serving in the Royal Canadian Artillery and he had a good view of the mayhem on the beach at Bernières-sur-Mer.

On Friday June 5th Okill Stuart was awarded France's Legion of Honour. Canwest News reported that, surrounded by the Napoleonic splendour of Paris's military history museum, the Hôtel National des Invalides, Mr. Stuart was the only Canadian out of 49 D-Day vets to be decorated by France's defence Minister Hervé Morin on Friday June 5.

On Saturday June 6 Okill stood proudly among dignitaries and veterans gathered outside the Juno Beach Centre, with his new French Legion of Honour medal pinned to his chest. Congratulations Okill !

Curl-In 2009 - 40^e édition

Le **Curl-In 2009** marque la 40^e édition de l'événement. Le comité organisateur, présidé par Daniel Lemieux, est résolument à l'œuvre en vue du prochain événement. Le Comité est composé des personnes suivantes: Norm Birrell, Claude Coutu, David Glasspoole, Janet Houlihan, Linda LaRoche, Lynn Lemieux (trésorière), Michel Rousseau (glaces), Michel Sauvé, Bernard Thibault, et François Vary (commandites – publicité).

Voici les dates des diverses compétitions (avec les noms des responsables):

Juniors	15 - 18 octobre	<i>Norm Birrell, David Glasspoole</i>
Femmes (jour)	22 octobre	<i>Janet Houlihan, Linda LaRoche</i>
Seniors	22 - 25 octobre	<i>Michel Sauvé, Bernard Thibault</i>
«Open»	29 oct. - 1er nov.	<i>Daniel Lemieux, Claude Coutu</i>

CURL-IN 2009 OPEN - Nouvelle formule C'est aussi pour vous les membres !

Le **CURL-IN 2009** propose une catégorie Open (29 octobre – 1^{er} novembre) selon un format différent. La catégorie n'est plus inscrite au circuit provincial et le comité cherche plutôt à permettre aux participants de disputer un tournoi amical dans une ambiance festive.

Les frais d'entrée ne sont que de 160 \$ par équipe; l'inscription au tournoi inclut une soirée Oktoberfest (vendredi 30 octobre). Le comité vise 16 équipes, qui disputeront un minimum de 3 parties (et qui se disputeront 1 500 \$ en bourses si l'objectif d'inscription est atteint). Les équipes des autres clubs sont évidemment les bienvenues dans le Open. **Les équipes de St-Lambert sont aussi invitées à s'inscrire au tournoi.** Donc si vous voulez amorcer votre saison sur le bon pied et mettre au point votre jeu, le Open est tout désigné. Inscription: Dan Lemieux 450-926-2674 ou Claude Coutu 450-445-4868.

Cliniques pour nouveaux membres:

7-8 octobre 19 h

Clinics for new members:

October 7-8 7 pm

Information: François Vary 450-676-8067

SCHEDULE 2009-2010

CALENDRIER 2009-2010

Sept. 23-24	OPEN HOUSE NIGHTS	23-24 sept.	SOIRÉES PORTES OUVERTES
Oct. 7-8	Curling Clinics	7-8 oct.	Cliniques de curling
Oct. 19	Ladder begins	19 oct.	Début – Compétition Ladder
Oct. 15-Nov. 1	«Curl In» (4 categories)	15 oct.-1 nov.	«Curl In» (4 catégories)
Nov. 6	Mixed League begins	6 nov.	Début du Mixte
Nov. 8	Junior Program begins	8 nov.	Début du programme Junior
Nov. 9-14	Taylor Bonspiel	9-14 nov.	Tournoi Taylor
Nov. 21	Grand Match / Grande Dame	21 nov.	Grand Match / Grande Dame
Nov. 26	Semi Annual General Meeting	26 nov.	Assemblée générale semi-annuelle
Dec. 26	Family Day	26 déc.	Journée de la Famille
Dec. 27-29	Tim Caverly Junior Spiel	27-29 déc.	Tournoi junior Tim Caverly
Jan. 16	Evening Curlers Invitational	16 janv.	Tournoi invitation – Dames du soir
Feb. 15-20	George Clark Bonspiel	15-20 fév.	Tournoi George Clark
Mar. 27	Kurling for Kids	27 mars	Kurling for Kids
April 12-24	Club Championships	12-24 avril	Championnat du Club
April 24	Championship Final/Closing Dinner	24 avril	Finale / Souper de fermeture
April 29	Annual Meeting	29 avril	Assemblée annuelle
May 29	Golf Tournament	29 mai	Tournoi de golf

Note: Dates and events subject to change.
Please check bulletin boards

Note: dates et événements sujets à changement.
Veuillez consulter les tableaux d'affichage

LADDER 2009-2010: Réunion des skips le 13 octobre

Les compétitions du Ladder débutent le lundi 19 octobre. La réunion des skips en vue de préciser les modalités du Ladder 2009-2010 aura lieu le mardi 13 octobre à 19h. Capitaines: songez déjà à recruter vos équipiers et, qui sait, de nouveaux membres se joindront peut-être à votre équipe. Le directeur responsable du Match est David Glasspoole.

MONDAY AFTERNOON CURLING: NEW FORMULA

This season there is a small change to Monday afternoon ladies' curling. It will now become a **Monday Mixed League**, open to both men and women. For some time now, our Day Ladies have associated men to their games. So now the concept has reached another step.

The Junior program begins November 8

The Junior program begins its activities Sunday November 8. There will be clinics, and some teams will play in the Junior Interclub. David Glasspoole, our Junior coordinator, can rely on a good group of instructors but help is always welcome. Anyone interested in helping should contact Dave at 450-672-0487.

Tournois de golf 2009

Le tournoi de golf annuel du Club 2009 a été disputé le samedi 6 juin au Club de golf Rive-Sud (St-Basile). Heureusement cette année la pluie n'était pas de la partie comme en 2008 alors que la compétition n'a pas eu lieu. Un excellent souper au bifteck et la remise de nombreux prix ont eu lieu le soir au Club. Le tout était organisé de main de maître par Gaétan Lacourse et son excellente équipe. Quant à eux, les Seniors ont tenu leur tournoi annuel 2009 le 23 juin au Club de Candiac. L'événement a connu tout un succès. Merci à Lloyd Megin, Gilles Dumas et tous leurs acolytes pour cette initiative. Le succès a été tel que, à l'initiative de Normand Laforce, le groupe a récidivé le lundi 14 septembre avec un tournoi de la rentrée au Club Le Triangle d'Or de Saint-Rémi.

GESTIONNAIRE DU CLUB

Le conseil d'administration a remanié diverses responsabilités en vue de la prochaine saison. et ceci a entraîné une révision des tâches assumées auparavant par le gérant du club. Un nouveau poste de «Gestionnaire du club» a donc été créé. Un comité du conseil d'administration a été formé pour choisir un(e) candidat(e) bilingue pour occuper le poste. Il s'agit d'un emploi à temps partiel de 16 heures flexibles par semaine durant la période d'opération du club (septembre à mai, soit environ 35 semaines). Les principales tâches consistent à gérer le bar et l'inventaire qui s'y rattache. Les tâches additionnelles sont d'assurer l'approvisionnement en divers articles pour la cuisine et l'entretien, ainsi que certaines responsabilités de base comme la manutention du courrier et le maintien du rangement dans le bureau. Au moment d'écrire ces lignes le comité avait presque terminé son mandat et l'annonce de la personne recrutée était imminente

CLUB ADMINISTRATOR

The Board of Directors has realigned various responsibilities for the upcoming curling season as a result in a revision of the previous roles and responsibilities of the Club Manager. A new position entitled «Club Administrator» has been created. A Committee of the Board was set up to select a bilingual candidate for the job. The position is on a part-time flexible basis of 16 hours per week during the club's operating period between September and May (approximately 35 weeks). The primary functions are overseeing its bar operations and related inventory. Additional duties include maintaining a general inventory of cleaning and sundry kitchen supplies as well as handling some basic office duties such as opening and distributing mail and maintaining an organized office space. As we finalize this bulletin the Committee's mandate was virtually complete and the announcement of the new employee was imminent.

Des projets pour l'été 2010 ?

Un mariage? Un anniversaire? Une fête? Quelle que soit l'occasion, le Club se prête à toutes sortes d'activités, et ce même l'été. Notre salle peut accueillir jusqu'à 125 personnes. Le chalet climatisé possède des planchers de bois franc, une cuisine bien équipée, un accès pour fauteuils roulants et un bar moderne pour accommoder vos besoins. Notre membre Charlene Pincombe a offert un partenariat au Club pour aider à l'organisation de réceptions (nouvellement retraitée Charlene a lancé une petite entreprise d'organisation d'événements). Si un projet se dessine pour 2010, c'est le temps de le planifier. C'est pourquoi vous êtes invités à venir voir la salle de réception du Club exposant une sélection de tables décorées selon des thèmes variés **le samedi 19 septembre 2009 et le dimanche 20 septembre 2009 (10h à 17h).**

You have a project for the summer of 2010 ?

A wedding? An anniversary? A party? No matter the occasion, the Club is suitable for all kinds of activities, even in the summer. Our hall can host up to 125 people. The Club is air-conditioned, has hardwood floors, a well-equipped kitchen, wheelchair access and a modern bar to accommodate your needs. Member Charlene Pincombe has offered a partnership to the Club to help in organizing receptions (Charlene retired recently and has registered a small business in event planning). If a project is looming for 2010, it's time to plan. You are therefore invited to come at the Club and see our reception hall showcasing theme-decorated tables **Saturday, September 19, 2009 and Sunday, September 20, 2009 (10am to 5pm).**

Information: *Événements Célébration Plus Events* 450-461-1680.

Adhésion - Informations pour 2009-2010

- Les tarifs pour 2009-2010 n'ont connu que de légers ajustements. L'abonnement pour un membre régulier est de 450 \$ (ce montant inclut les taxes), soit une hausse de 1 % par rapport à la saison dernière. Tous les tarifs apparaissent sur le formulaire d'adhésion qui a été transmis par courriel en format PDF aux membres (ceux n'ayant pas de courriel ont reçu leur formulaire par la poste). Le formulaire se trouve aussi sur le site du Club (www.curlingstlambert.com).
- Le tarif spécial pour les «nouveaux membres réguliers» est établi à 350 \$ incluant taxes (Note: l'achat d'une obligation non remboursable de 100\$, payable dès la première saison est aussi exigé). Le/la conjoint(e) de chaque membre régulier peut devenir membre «social» sans frais, en ayant son nom inscrit sur le formulaire d'adhésion.
- Le formulaire d'adhésion a été remanié. En page 2, on retrouve une nouvelle section pour ceux et celles qui voudraient partager leurs talents comme bénévoles pour aider le Club. Prenez aussi soin de remplir la section concernant la divulgation de renseignements personnels à Curling Québec.
- *AIDEZ-NOUS À RECRUTER UN NOUVEAU MEMBRE ET GAGNEZ !* Les membres qui réfèrent un nouveau membre seront éligibles au tirage de trois montants de 100 \$.
- Les candidats à l'adhésion sont invités à nos soirées «Portes Ouvertes» qui auront lieu les 23 et 24 septembre. Des cliniques d'initiation au curling sont prévues en début d'octobre. Si vous avez des questions ou connaissez des personnes intéressées à se joindre au Club, n'hésitez pas à appeler François Vary, responsable des adhésions, au 450-676-8067.

Membership Info - 2009-2010

- The 2009-2010 annual fees have only been slightly adjusted. The rate for a regular member is \$450 (this amount includes taxes); this is an increase of 1% compared to last season. Other rates appear on the Membership Application form already sent by e-mail in PDF format (those without e-mail were mailed the form). The form is also available on the Club's website (www.curlingstlambert.com).
- The "new regular member" rate is set at \$350 including taxes (Note: the purchase of a non-refundable \$100 debenture is also required, with full payment in the first season). A Social membership is granted at no charge to all spouses of regular members. Please indicate his/her name on the application form.
- The Membership Application form was revamped. On page 2 a new section now appears for those who want to help the Club with their talents as volunteers. Also please fill the part concerning the sharing of personal information with Curling Québec.
- *HELP US RECRUIT A NEW MEMBER AND WIN !* Members who refer a new member will be eligible to a draw of three \$100 prizes.
- Potential new members are invited to attend our «Open House Nights» on September 23 and 24. Curling clinics are scheduled in early October. Should you have any questions or know people interested in joining the Club, please do not hesitate to call François Vary, Membership Chairman, at 450-676-8067.

The Club at the St. Lambert Days

This year again the Club was present at the St. Lambert Days (August 20-23) with an information booth on Victoria Street. Club volunteers informed visitors about our sport and Club activities. We distributed many brochures and gathered dozens of names of people interested in coming to our Open House nights. A special thank you to the volunteers who helped with the project by being present at the booth, lending equipment or helping with the setup.

CHAMPIONS 2008-2009

CHAMPIONS DU CLUB 2008-2009 - L'équipe de Guy Lussier a remporté le championnat du Club le 25 avril 2009. Le quatuor de Guy était formé de Bernard Thibault (troisième), Guy Fillion (deuxième) et Ray Cassin (lead). Ils ont remporté la finale en triomphant de l'équipe de Michel Rousseau qui était épaulé par Patrice Boucher (troisième – qui lançait les dernières pierres), Michael Dawson (deuxième) et Dave Sharp (lead). Michael et Dave agissaient respectivement comme substitués à Michel et Xiangyung Sauvé.

JEAN-MARC NOISEUX WINS VIP AWARD – Last April, Jean-Marc Noiseux was named winner of the VIP Award for 2009. The award is given each year to a Club member who showed exceptional dedication as a volunteer over the years. Among his many achievements, Jean-Marc helps with the Junior program and building chores, has set up an initial website for the Club and performs various other tasks like helping with the golf tournament.

BENOÎT RACINE COUTU: GAGNANT DU PRIX HAMMER POUR 2008-2009 - Le Prix Hammer, décerné chaque année à un nouveau membre du Club, a été attribué à Benoît Racine-Coutu pour la saison 2008-2009. Ce prix vise à souligner les efforts d'un nouveau membre ayant contribué de manière significative aux activités du Club à sa première saison, tant par sa participation que son implication bénévole. Benoît a contribué à un TGIF (le smoked meat de Ben's), et a convaincu des amis de se joindre au Club.

MIXTE - CHAMPIONS 2008-2009 - The team skipped by Bob Devine won the 2008-2009 Club Mixed Championship on April 24th 2009, finishing first in the «A» of the Mixed League's fourth and final round. The team consisted of Edna Ouellette (third), Gilles Dumas (second) and Judy Cruchet (lead).

Kurling for Kids 2009

The 11th Annual edition of this fundraising event was held on Saturday March 28, 2009. Action took place at several Montreal area curling clubs, including St. Lambert. Hundreds of players participated in the event, raising \$163,520. Proceeds go toward buying equipment for Ste-Justine's and the Montreal Children's Hospital.

CANADA GAMES – Save us your bottles and cans for our juniors !

The next Canada Games will be held in February 2011 in Halifax. Curling at the Games will involve junior boys and girls curlers (aged 17 and under by 31 Dec. 2010) who will attempt to qualify through specific provincial competitions held next season (2009-2010). A team of girls from our Club will compete for the Quebec spot. This interesting project requires a lot of commitment from the players, their parents and our coaching resources. It also means a lot of tournaments, travel and equipment, and the necessary funds to support such an adventure. David Glasspoole, our Junior Co-ordinator, and his "Canada Games" group, are trying to raise funds and ask members to give their returnable bottles and cans for their project. So please help out. It is simple: gather your used bottles and cans and call David Glasspoole (450-672-0487) or David Dezan (450-656-8804). Someone will go to your home to pick them up. Thank you in advance.

David Barbery

It is with great sadness that we learned that member David Barbery passed away suddenly on May 16, 2009. Our condolences to Colette and all the family.

CERTAINS FAITS SAILLANTS DE LA DERNIÈRE SAISON

SOME HIGHLIGHTS FROM THE LAST SEASON

RETOUR SUR LE CURL-IN 2008 - Comme c'est la coutume, la compétition Junior a lancé le CURL-IN 2008 (16-19 octobre) avec une vingtaine d'équipes inscrites. Chez les garçons l'équipe de Nicolas Marceau (Chicoutimi) a remporté les honneurs, tandis que chez les filles l'équipe de Camille-Marie Lapierre (Buckingham) l'a emporté. La catégorie des Femmes (jour) a été disputée le jeudi 23 octobre. Un total de 12 équipes provenant de 10 clubs y ont participé. L'équipe de Lena Roberts (Sutton) a gagné le tournoi. La compétition de la catégorie Senior s'est terminée le 2 novembre avec les finales. Seize équipes étaient inscrites et c'est le quatuor local du capitaine Marc-André Bouchard (Daniel Fontaine, Serge Campeau, Jacques Rochon) qui a remporté les honneurs dans le «A»; elle a triomphé en finale de l'équipe Carson (Valleyfield).

BONSPIEL TAYLOR - Le Bonspiel Taylor 2008 s'est déroulé du 17 au 22 novembre. Un total de 72 membres (18 équipes) y ont participé selon la formule de «3 parties garanties». L'activité a été couronnée le samedi 22 novembre par le traditionnel souper dansant, auquel ont assisté près de 75 personnes. Les gagnants des diverses catégories ont reçu des bons d'achat gracieuseté des magasins Taylor. L'équipe gagnante du «A» était celle de Jack Landerman, Normand Laforce, Jean-Pierre Lepage et Janice Cumming.

A MEMBER IN THE SPORT HALL OF FAME - One of the Club's Honorary Life Member, Okill Stuart, was inducted in the St. Lambert Sport Hall of Fame on November 16, 2008. Okill was named for co-founding the St. Lambert Curling Club in 1955. In his acceptance speech, Okill paid tribute to his associates in the project.

GRAND MATCH ET GRANDE DAME 2008 – Nos dix équipes masculines de St-Lambert ont terminé au troisième rang lors du Grand Match 2008 (samedi 29 novembre). Un total de 114 équipes provenant de 15 clubs ont participé à la compétition. Dans le Grande Dame, nos trois équipes féminines ont pris le cinquième rang. La compétition se déroulait aussi le 29 novembre et regroupait 28 équipes provenant de 11 clubs.

JUNIOR HIGHLIGHTS - Over the Christmas holidays St.Lambert played host for three days to the U20 and U15 sections of the Tim Caverly Christmas Bonspiel. A total of 49 junior teams from Quebec and Ontario participated in this yearly three day event held at four Montreal area clubs. Later, on Sunday February 22, 2009, our Junior Elite boys (Matthew Birrell / Matthew Mitchell / Shawn Moskalewski / John Runciman, and coach Norm Birrell) placed second overall at the Doug Washer Tournament held in Windsor. In the final, they faced the top ranked team in Quebec; it was a tight game with Pointe-Claire claiming a 6-4 victory.

EVENING CURLERS INVITATIONAL BONPIEL - The Evening Curlers section held its annual invitational bonspiel on January 17, 2009 under the theme «Astrological Signs». The event was a real success. Winners were from the Longue-Pointe, Valleyfield and Laval-sur-le-Lac clubs.

TOURNOI ANNIVERSAIRE GEORGE K. CLARK - Le Tournoi Anniversaire George K. Clark (9 au 14 février 2009) a connu un franc succès. Un total de 16 équipes ont participé à la compétition, et près de 85 personnes ont assisté au souper dansant (14 février). Dans le «A» les gagnants ont été Léo Brown, David Glasspoole, Bernard Beauchamp, Ann Cassin / Al McEvoy.

RÉUNION DES ANCIENS PRÉSIDENTS - Une réunion des anciens présidents du Club a eu lieu le 1er mars pour discuter de la situation du Club et formuler des suggestions sur l'avenir du Club. L'exercice a généré un ensemble d'idées intéressantes. Outre le président de 2008-2009 Bernard Thibault, et le vice-président d'alors (et président actuel 2009-2010) Michel Sauvé, dix anciens présidents ont assisté à la rencontre

LCA / GILLIES WALLINGFORD - Our Evening Ladies Division were hosts to the annual LCA /Gillies Wallingford Championship competition on Sunday, March 29th, 2009. St-Lambert represented District 1. The team of skip Edna Ouellette (Judy Cruchet, Lynn Lemieux and Rosa Swan) played a 10-end game against their District 2 counterparts from the Richmond Curling Club (Ottawa Valley Region), who won the game.

VIVA ITALIA ! - La soirée de clôture du 25 avril 2009, sous le thème de Viva Italia, a été couronnée de succès. Près de 90 personnes ont assisté à la soirée et ont dégusté un excellent repas préparé par le chef Rodolfo.

CHAMPIONNAT DOMINION: GRAND SUCCÈS DES QUALIFICATIONS RÉGIONALES À ST-LAMBERT - Les qualifications pour choisir les trois équipes masculines du Grand Montréal qui participeront aux finales provinciales du Championnat des clubs Dominion (29 octobre au 1^{er} novembre, 2009 – Longue Pointe) ont eu lieu à notre club du 30 avril au 3 mai 2009. Les champions de treize clubs du Grand Montréal étaient présents. Les équipes de Boucherville, de Longue-Pointe et de Bel-Aire (Mont-St-Hilaire) ont remporté les honneurs. Les champions de St-Lambert, l'équipe de Guy Lussier (Bernard Thibault, Guy Fillion, Ray Cassin) défendaient les couleurs locales. Ils ont chèrement vendu leur peau. Ils ont tout d'abord connu trois victoires consécutives avant de subir deux défaites crève cœur lors de deux finales de division. D'autre part, les joueuses de St-Lambert disputaient leurs qualifications Dominion au Club Saint-Anne-de-Bellevue (du 26 au 29 avril). Le quatuor de Wendy Klacko (Lucie Roy, Jocelyne Côté et France Racine) ont courageusement défendu notre honneur lors de deux matches. Nos représentantes étaient vêtues d'élégantes vestes en polar, gracieuseté du bureau d'avocats Fasken Martineau DuMoulin LLP.

DAVID GLASSPOOLE HONORÉ

Curling Québec, dans le cadre de ses prix Méritas 2008-2009, a nommé David Glasspoole comme le «moniteur-instructeur» de l'année au Québec. D'autre part, la Ville de Saint-Lambert a souligné le travail de David dans le sport local lors d'une réception offerte pour les bénévoles de Saint-Lambert le jeudi 23 avril 2009.

ST. LAMBERT CURLING CLUB: AMONG THE BEST !

Our Club's candidacy was submitted as "Curling Club of the Year for the Greater Montreal area" for 2008-2009 by the ARCM (Association Régionale de curling de Montréal) to Curling Québec. We were thus considered for the provincial title, eventually won by the Riverbend Club in Alma.

Curling Québec se donne les outils pour relever de nouveaux défis

Curling Québec, l'association qui régit le curling au Québec, a tenu sa réunion générale annuelle le dimanche 16 août 2009, au club de curling Aurèle-Racine de Sorel-Tracy. Le rapport annuel 2008-2009 est disponible sur le site internet de Curling Québec.

M. Jean Lamère a été élu président de Curling Québec. De nouveaux règlements généraux ont été adoptés. Ils font place à une nouvelle structure où le conseil d'administration est maintenant composé de sept personnes. On a également levé le voile sur la nouvelle orientation qu'on entend donner à des compétitions meublant déjà le calendrier de la Filiale canadienne (Branch), mais peu connues jusqu'ici de la plupart des régions du Québec. Dans le cadre de pourparlers avec les dirigeants de la Filiale, CQ souhaite ainsi offrir l'occasion à tous les joueurs du Québec, débutants et intermédiaires, de participer à des compétitions intéressantes et diversifiées à des coûts raisonnables.

Finalement, on a profité de cette réunion pour remercier Éline de Ryk, qui terminait un mandat de deux ans à la présidence de Curling Québec. Éline, une ancienne membre de St-Lambert, a été élue récemment au conseil d'administration de l'Association canadienne de curling.

ARCM

- L'Association régionale de curling de Montréal a tenu son assemblée annuelle le 27 mai. Vingt personnes (dont des représentants de 12 clubs de la région) ont assisté à la réunion.
- En plus de la refonte de son site Web, l'ARCM a innové en 2008-2009 en adoptant un système de consultation parmi les skips pour établir les favoris lors des championnats régionaux. Cette initiative a été bien reçue par les compétiteurs.
- Le comité exécutif de l'ARCM est le suivant pour 2009-2010: Greg Sleno (président), François Vary (vice-président), Sylvie O. Lemieux (secrétaire), Kevin Alladin (coordonnateur junior) et Peter McKinney (trésorier).
- On a adopté par vote la pratique voulant que, pour 2009-2010, les finales et les semi-finales des qualifications régionales soient chronométrées (lorsque les ressources et le personnel seront disponibles).
- Au cours de la saison prochaine pas moins de cinq championnats provinciaux se tiendront dans la région de Montréal, soit: Dominion (29 oct. au 1^{er} nov. – Longue Pointe), Juniors (26 au 31 déc. – Longue Pointe), Féminins Scott (3 au 10 janv. – Montreal West), Masters Hommes (2 au 7 mars – Baie d'Urfé) et Masters Femmes (4 au 7 mars – Otterburn Legion).

CIRCUIT COLTS

La catégorie des Colts s'adresse aux joueurs qui en sont à leurs premières années au curling. Elle s'adresse à ceux comptant 5 ans et moins d'expérience. Un circuit Colts existe sous la forme d'un réseau de tournois et il y a même un site Web (www.curlingcolts.com) qui est une adresse unique pour obtenir de l'information ou s'inscrire aux tournois. Cet automne le calendrier prévoit des tournois à Boucherville (16-18 octobre), Laval-Lachine (13-15 novembre) et Glenmore (11-13 décembre).

The Simpson will play curling

In February 2010, an episode of «The Simpson» will feature curling. The Fox network hopes that this upcoming episode, aired just before the Vancouver Olympic Winter Games, will generate very strong ratings. The episode will feature Homer and Marge joining a mixed curling team. Associate executive producer Rob LaZebnik assured that the episode will be respectful of the sport.

Club de curling St-Lambert Curling Club

OPEN LADDER 2008-2009

Classement final après la 4^e et dernière ronde (2 mars – 30 mars 2009)

Final ranking after 4th and final round (March 2 – March 30, 2009)

Rang / Place	Capitaine / Skip	3 ^{ème} / Third	2 ^{ème} / Second	1 ^{er} / Lead
--------------	------------------	--------------------------	---------------------------	------------------------

SECTION A

1	Brad Fitzherbert	Debbie Wark	John Gammon	Maryse Saunders
2	Gaétan Lacourse	Daniel Arcand	Tony Green	John Rainsford
3	Bob Devine	Laurent Faust	Michel Leblanc	Claude Coutu
4	Michel Rousseau	Patrice Boucher	Michel Sauvé	Nathan Leclerc
5	André Boudreault	Kevin Williams	Sylvain Morneau	Éric Landry
6	Andrew Griffiths	Norm Birrell	Adam Griffiths	Larry Morris

SECTION B

1	Marc-André Bouchard	David Godin	Marc Delisle	Ashley Moore
2	Guy Lussier	Bernard Thibault	Guy Filion	Ray Cassin
3	Paul Fantie	Marc Sasseville	Matthew Green	Terry Baumber
4	Neil Alexander	Dave Saunders	Kevin Whelan	Jean Tremblay
5	Shawn Moskalewski	Mathew Birrell	Jonathan Runciman	Matthew Mitchell
6	Daniel Fontaine	Dominique Carbonneau	Richard Wright	André Mulet

SECTION C

1	Harvey Carter	Daniel Lemieux	Louis Gagnon	Benoît Racine-Coutu
2	Gaétan Beaudoin	Bertrand Couillard	Gilles Beaudoin	Alain Ayotte
3	Jack Landerman	Jacques Rochon	Peter McCauley	Dave Sharp
4	François Vary	Doug Eddy	Ted Yudelton	Éric Korn
5	Jos Toth	Jean-Pierre Lepage	Georges Couser	André Landry
6	David Glasspoole	Marc Auclair	Francis Gagné-Sénéchal	Henri Bélanger

SECTION D

1	René Auger	Jean-Marc Noisieux	Andrew Manning	Ghyslain Leblanc
2	Steve Sharp	Serge Brazeau	Steve Shee	Julia Rohan
3	Pamela Zitman	Judy Cruchet	Edna Ouellette	Rhona Tremblay
4	Sandy Bernier	Ingrid Spindelmman	Jocelyne Côté	Xiangyun Sauvé
5	Wendy Klacko	Lucie Roy	Antoine Couture	Pierre Petit
6	Lloyd Megin	Gilles Dumas	Ron MacMillan	Al McEvoy

LIGUE MIXTE – MIXED LEAGUE 2008-2009

Équipes (en ordre alphabétique des noms de capitaines) après la 4^e et dernière ronde (au 24 avril 2009)

Teams (in alphabetical order of the skips' names) after 4th and final round (as of April 24, 2009)

Capitaine / Skip	3 ^{ème} / Third	2 ^{ème} / Second	1 ^{er} / Lead
Alexander, Neil	Bernier, Sandy	Tremblay, Jean	Arsenault, Janique
Beaudoin, Gaétan	Boucher, Patrice	Beaudoin, Gilles	Labonne, Caroline
Cassin, Ray	Cassin, Ann	Cuffling, Kevin	Cuffling, Leslie
Devine, Bob	Ouellette, Edna	Dumas, Gilles	Cruchet, Judy
Fantie, Paul	Saunders, Maryse	Campeau S. / Whalen K.	Tremblay, Rhona
Hill, René	Yudelton, Ted	Sharp, Dave	Rohan, Julia
Klacko, Wendy	Brazeau, Serge	Sauvé, Michel	Sauvé, Xiangyun
Lemieux, Daniel	Racine, France	Lemieux, Lynn	Coutu, Claude
Lussier, Guy	Côté, Jocelyne	Gagnon, Louis	Fernandes, Joanne
Romanchuk, Brian	Dawson, Mike	Bélanger, Henri-Paul	Swan, Rosa
Spindelmman, Ingrid	Sharp, Steve	Sauvé, Cathy	Racine-Coutu, Benoît
Thibault, Bernard	Vary, François	Pincombe, Charlene	Vary, Ginette

BONSPIEL

Veuillez communiquer vos nouvelles à François Vary (fvary@videotron.ca).

Please send your news to François Vary (fvary@videotron.ca).